ANTHOLOGIE DU CHANT SCOLAIRE

ET POST-SCOLAIRE

Publiée sous la direction de la Société Française

6 5 5

2ºME SÉRIE

MÉLODIES POPULAIRES

DU

FOLKLORE ÉTRANGER

(CINQ FASCICULES)

5. FASCICULE

PAYS DE LANGUE ANGLAISE

(Angleterre - États-Unis d'Amérique)



HEUULL U. ... NF. 1,60

PARIS

AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne (2°), HEUGEL

ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS

Tous droits de reproduction, de traduction et d'exécution publique réservés en tous pays.

Avertissement

Le XI° Congrès de *l'Art à l'École*, consacré à l'enseignement musical, a émis le vœu que soit commencée la publication d'une Anthologie du chant scolaire comprenant un choix:

- 1º De chansons populaires des provinces de France;
- 2º De mélodies populaires du folklore étranger;
- 3º De chants et d'œuvres chorales des maîtres de la musique française (Moyen Age, Renaissance, xviie et xviiie siècles, Révolution, Époque contemporaine);
- 4º De chants et d'œuvres chorales des maîtres de la musique de tous pays;
 - 5° De chants écrits spécialement pour les écoles.

C'est pour réaliser ce vœu que la publication de l'Anthologie du Chant scolaire est entreprise, sur l'initiative de la Section musicale de la Société française de l'Art à l'École, d'accord avec Messieurs les Présidents et Rapporteurs des diverses Commissions et Sections du Congrès:

Maurice Bouchor, Louis Brochart, Aug. Chapuis, Charles-Brun, Maurice Chevais, Couyba, Maurice Emmanuel, Henry Expert, A. Gilles, M. Hauchard, Jaques-Dalcroze, Ch. L'Hopital, Gabriel Parès, Léon Riotor, Roger-Ducasse, Marcel Samuel-Rousseau, Gaston Sevrette, Jean Teilliet, Julien Tiersot. Vernaelde, Paul Vidal, Vincent d'Indy.

Chacune des séries de l'Anthologie comprendra plusieurs fascicules et une table générale.

Anthologie du Chant Scolaire

ET POST-SCOLAIRE

Publice sous la direction de la Société Française « L'ART & L'ÉCOLE »



2. SÉRIE

Mélodies Populaires

du

Folklore Étranger

(CINQ FASCICULES)

5. FASCICULE

PAYS DE LANGUE ANGLAISE

Angleterre - États-Unis d'Amérique

PARIS

AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne (2°), HEUGEL

ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS

Tous droits de reproduction, de traduction et d'exécution publique réservés en tous pays.

Table du 5° fascicule.

					Pa	Ees
1. Le Voleur de Moutons (Angleterre)			·		•	1
2. Chant de Mai (Angleterre)	•		•			2
3. Les Grenadiers Anglais (Angleterre)		•		•		3
4. Le Meunier de la Dée (Angleterre)						4
5. Bois avec moi (Angleterre)						5
6. Chanson de Mai (Angleterre)						6
7. O gai Printemps (Angleterre)						7
8. Berceuse (Angleterre)						8
g. O calme nuit! (Pays-de-Galles)						9
io. Ornez le hall (Pays-de-Galles)						10
11. Marche des hommes de Harlech (Pays-de-Galles).					•	11
12. Les douces rives du Lac Lomond (Écosse)						13
3. Les jours d'Autrefois (Écosse)						13
14. Jean Anderson (Écosse)						14
5. Chant de Guerre (Écosse)						15
16. La dernière rose de l'été (Irlande)						16
17. Il n'est rien de si doux (Irlande)					•	17
18. Nous sommes tous unis (Amérique)						18
19. Crucifixion (Amérique)						19
ao. O douce, ô douce Maison. Home, swee: home! (Am						30

2º Série

MÉLODIES POPULAIRES Folklore étranger

5º Fascicule
Angleterre, Amérique

LE VOLEUR DE MOUTONS



Dans mon pré bien herbeux j'veux nourrir de grands boufs,
Avoir mon cheval blanc sur la dune,
Et quand la nuit viendra, quand la lun' brillera,
Comm' les loups j'irai chercher fortune,
O les gars!
Comm' les loups j'irai chercher fortune!

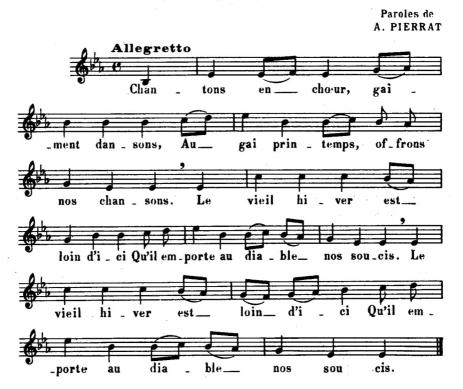
Ben avant, malandrin, dans le champs du voisin!
Un mouton je prendrai sur la lande,
Le tuerai d'mon couteau et l'charg'rai sur mon dos
Et l'port'rai pour souper à ma bande,
O les gars!
Et l'port'rai pour souper à ma bande.

Mes enfants tireront la peau fraîch' du mouton Que j'aurai bien caché dans ma cave, Quand les juges viendront, mon fusil ils verront, Et malheur à celui qui me brave, O les gars! Et malheur à celui qui me brave!

⁽¹⁾ Extrait des "Annales" (Nº 1556) où se trouve ce chant avec acct

CHANT DE MAI

(Angleterre)



1

Chantons en chœur, gaîment dansons, Au gai printemps offrons nos chansons. Le vieil hiver est loin d'ici Qu'il emporte au diable nos soucis.

2

Le temps des fleurs, des gais oiseaux, Est donc venu, après l'an nouveau. Printemps, qui dores le genèt, La jeunesse en toi se reconnait.

LES GRENADIERS ANGLAIS

(Angleterre)



Jadis en temps de guerre
Les soldats étaient heureux,
Il ne leur coûtait guère
De paraître courageux.
Ils n'avaient pas la mitraille,
Le grand bruit des batailles
(Rataplan, rataplan, plan, plan, plan)
Des fiers soldats anglais!

Au jour de la victoire,
Les soldats marchant sans peur
Se sont couverts de gloire;
Qu'ils soient donc tous à l'honneur!
Sur leurs pas la foule crie:
"Héros de la patrie!"
(Rataplan, rataplan, plan, plan, plan)
Aux fiers soldats anglais!

LE MEUNIER DE LA DEE®

(Angleterre)



2

Je vis au moulin, c'est mon ami,
Mon âme en est ravie,
Aussi me suis-je bien promis
De moudre mon blé sur la Dee.
L'éternel refrain de ma gaie chanson
Sera toujours le même:
Je suis heureux ici, pourquoi donc
Te quitter, bon moulin que j'aime?

3

Pourquoi donc irais-je ailleurs qu'ici,
Dans quelque grande ville?
Ici, je suis un sans souci
Et mène une vie si tranquille.
L'éternel refrain de ma gaie chanson
Sera toujours le mème:
Je suis heureux ici, pourquoi donc
Te quitter, bon moulin que j'aime?

⁽¹⁾ Prononcer: "Die"

5 BOIS AVEC MOI...

(Angleterre)



Bois avec moi, très cher ami,
Je ferai de même,
Car de te voir au jour promis,
J'ai plaisir extrême.
Tu vas retrouver ici tous les tiens
Qui sont restés dans la ville.
Tu goûteras ainsi le vrai bien
De mener une vie tranquille.

CHANSON DE MAI

(Angleterre)



2

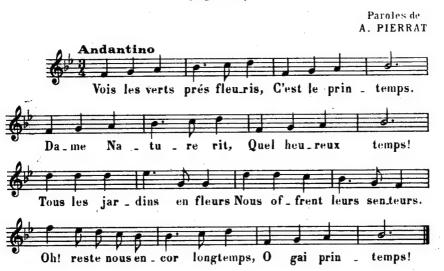
En ce jour si gai de printemps Cueillons à loisir les charmantes fleurs des champs, Rose, violette, coucou et blanc muguet. Lions les ensemble, faisons de beaux bouquets.

REFRAIN

Sur le pré vert, dansons à loisir, Que le printemps est doux et nous vaut de plaisir!

O GAI PRINTEMPS

(Angleterre)



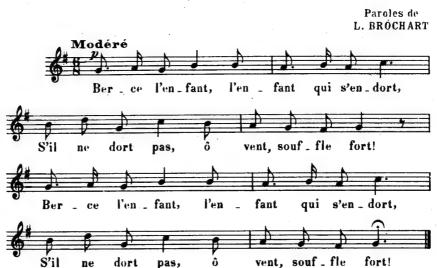
Vois les verts prés fleuris,
C'est le printemps.
Dame Nature rit,
Quel heureux temps!
Tous les jardins en fleurs
Nous offrent leurs senteurs.
Oh! reste nous encor longtemps,
O gai printemps!

2

Tous les oiseaux heureux,
Dans les grands bois,
En gazouillant entre eux
Disent leur joie,
Tous réunis gaîment
En ce joyeux moment.
C'est pour toi que seront nos chants,
O gai printemps!

BERCEUSE

(Angleterre)



Berce l'enfant, l'enfant qui s'endort, s'il ne dort pas, ô vent, souffle fort!

Et le berceau, je vais le poser { Sur la plus haute branche que j'ai.} his

3
Et si la branche vient à casser, bis
Tout tombera, berceau et bébé!

4 (PP)

Berce l'enfant, l'enfant qui s'endort, dis
S'il ne dort pas, ô vent, souffle fort!

O CALME NUIT!

(Pays de Galles)



Et l'éclat lointain des mondes,
O claire nuit!
Rend nos âmes plus profondes,
O calme nuit!
C'est la fin de nos tristesses,
Du bonheur voici l'ivresse,
Nous t'aimons avec tendresse,
O douce nuit!

Que nos à mes

ORNEZ LE HALL

(Pays de Galles)

2
Ranimons la bûche ardente,
Tra la la la la la la la la,
Harpe et chœur unis, qu'on chante!
Tra la la la la la la la,
Et que notre chant s'élève,
Tra la la la la la la,
Comme la fumée du rève.
Tra la la la la la la la!

sont joy_eu_ses Tra la la la la

la

la la la!

Mais déjà le vieil an passe,
Tra la la la la la la la la,
C'est janvier qui le remplace.
Tra la la la la la la la la,
Tous chantons gaîment ensemble,
Tra la la la la la la,
En quittant le vieux décembre.
Tra la la la la la la la!

MARCHE DES HOMMES DE HARLECH®



Vous, les aigles de nos cimes, Qui planez sur les abimes, Sous vos yeux nous lutterons: Soyez nos clairons! Noirs rochers de nos bruyères, Jusqu'en bas, roulez, ô pierres! Pour jamais, de ces bandits

Sauvez le pays!
Toi, va-t'en leur dire, vieux torrent farouche,
Qu'ils n'auront jamais de nous qu'une âpre et froide couche!
Tout s'est levé pour te défendre

Sol aimé, sol rude et tendre! Par amour et pour l'honneur, Marchez, gens de cœur!

⁽¹⁾ M. Bouchor: Authologie de la Chanson populaire Française, Anglaise, Russe. (où se trouve ce chant avec acct) Delagrave, Editeur.

LES DOUCES RIVES DU LAC LOMOND

Paroles de
A. PIERRAT

Lent

Bien sou vent, lac Lo_mond, ton at

trait m'a sé_duit, J'ai lon gé tes ri ves sau va ges. Que

j'aime à re_voir, beau lac de mon pa ys Ton eau.

si claire et tes no bles ri va ges.

Bien souvent, lac Lomond, ton attrait m'a séduit,
J'ai longé tes rives sauvages.

Que j'aime à revoir, beau lac de mon pays,
Ton eau si claire et tes nobles rivages!

Sans souci de la brise, ou du vent qui soufflait, J'ai goûté ta paix si profonde. J'ai vu des grands monts se peindre le reflet Dans le miroir d'eau pure de tes ondes.

LES JOURS D'AUTREFOIS®

(Ecosse)



Parmi les fleurs du rêve, Légers étaient nos pas; Depuis, marchant sans trêve, Souvent nous fûmes las. Aux jours d'autrefois, Ami, je bois! Vidons la coupe de tendresse Aux jours d'autrefois!

Sur l'eau sonnaient nos rames; Ensemble, c'était doux! La mer aux sombres lames Plus tard fût entre nous. Aux jours d'autrefois,

Ami, je bois!
Vidons la coupe de tendresse
Aux jours d'autrefois!

Toujours nous sommes frères:
Ami, voici ma main.
D'un trait vidons nos verres
Au cher passé lointain!
Aux jours d'autrefois,
Ami, je bois!
Vidons la coupe de tendresse
Aux jours d'autrefois!

⁽¹⁾ M. Bouchor: Anthologie de la Chanson populaire Française, Anglaise, Russe, (aù se trouve ce chant avec acc!) Delagrave, Editeur.

JEAN ANDERSON

(Ecosse)



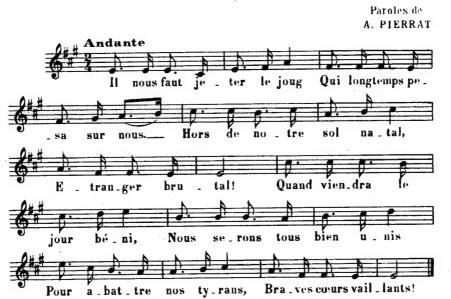
Jean Anderson, naguère,
Toi que j'ai si bien connu.
Tes noirs cheveux sauvages
Ornaient ton beau visage.
Ton grand front est bien nu,
Tes cheveux, ami, sont blancs.
Mais ton cœur il a toujours vingt ans,
Jean Anderson, mon Jean!

2

Jean Anderson, naguère,
Nous étions toujours tous deux,
Grimpant sur nos montagnes,
Errant dans nos campagnes.
Hélas! nous sommes vieux.
Mais si nous mourons demain,
L'un vers l'autre nous tendrons nos mains,
Jean Anderson, mon Jean!

CHANT DE GUERRE

(Ecosse)



Il nous faut jeter le joug Qui longtemps pesa sur nous. Hors de notre sol natal, Etranger brutal! Quand viendra le jour béni, Nous serons tous bien unis Pour abattre nos tyrans, Braves cœurs vaillants!

2

Fils d'Ecosse aux noirs cheveux, Dignes fils de vos aieux, Tous partez au fier combat Qui se fait là-bas! O beau jour de grand espoir, Tous seront fiers de te voir, Car l'intrus sera bouté, Hors de nos cités!

LA DERNIÈRE ROSE DE L'ÉTÉ

(Irlande)



 $\mathbf{2}$

Tu le vois, rose solitaire, Il n'est point de bonheur pour toi. Rentre donc dans le grand mystère, Quitte un monde insensible et froid. En tremblant ma main te cueille, Noble fleur, ô pur trésor sacré! Par pitié, rose, je t'effeuille Sur le sol maintenant pourpré.

3

Et, pour moi, tout se fane et passe, Tout s'enfuit comme un songe vain. Plus d'amour, d'amitié, de grâce Me charmant d'un rayon divin. Oh! l'hiver, la froide neige! Plus de joie et plus de clair soleil! Douce fleur, comme toi puissé-je M'endormir du dernier sommeil!

Paroles de

17

IL N'EST RIEN DE SI DOUX

(Irlande)

M. BOUCHOR Modéré de si doux dans rien n'est Que la frai_che val _ lée où, par _ dou _ ce na _ tu _ re cresc. On en . tend ga . zouil ler ver du re, une eau

garde en moncœur le

Du val lon que j'ai vu tant de fois refleurir!

Il n'est rien de si doux dans la douce nature Que la fraîche vallée où, parmi la verdure, On entend gazouiller une eau bleue et si pure. Oh! je garde en mon cœur le vivant souvenir Du vallon que j'ai vu tant de fois refleurir!

pu _ re.

bleue et

.vant sou.ve.nir

2

Ce n'est point pour les flots d'un cristal si limpide, Ni pour l'herbe et les fleurs à la grâce candide, Ni pour l'ombre et l'azur et l'aurore splendide; C'est pour ceux que j'aimais, c'est pour vous dont les yeux Reflétaient le feuillage et l'eau claire et les cieux!

NOUS SOMMES TOUS UNIS

(Amérique)



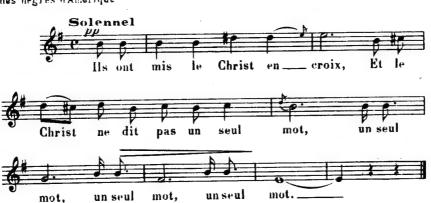
2

Nous sommes tous unis
Pour cette fois.
O chant si clair, jaillis
De nos jeunes voix!
Et porte au loin l'appel
De nos cœurs fraternels.
Nous sommes tous unis
Pour cette fois.
O chant si clair, jaillis
De nos jeunes voix!

CRUCIFIXION

(Amérique)

Chant religieux ("Spiritual") des nègres d'Amérique Paroles de L. BROCHART



Ils ont mis le Christ en croix;
Et le Christ ne dit pas un seul mot,
Un seul mot. (ter)

2

De leur lance ils l'ont percé; Et le Christ ne dit pas un seul mot, Un seul mot. (ter)

3

Et le sang vint à couler

Et le Christ ne dit pas un seul mot,

Un seul mot. (ter)

4

Inclinant la tête, il meurt... Et le Christ ne dit pas un seul mot, Un seul mot. (ter)

O DOUCE, O DOUCE MAISON

HOME, SWEET HOME!
(Amérique)



Mon âme te préfère
A tant de beaux palais:
Tes pauvres vieilles pierres
Pour moi ont plus d'attraits.
Vallon toujours tranquille
Où dorment mes aïeux,
Dans ton aimable asile
Je fermerai les yeux...
O douce, ô douce maison,
Maison, c'est en toi seule
Que nous vivons heureux.

JMP. ROLLAND père et fils - PARIS 82, PAUBOURG St-MARTIN Primed in Primed - Td. BOT. 10021

SUR 3 PORTÉES

COLLECTION DE CHANSONS POPULAIRES

Extraites des 1re et 2e Séries de l'ANTHOLOGIE DU CHANT SCOLAIRE

harmonisées à 3 voix égales a cappella

pai

Georges AUBANEL

PREMIER FASCICULE

Chansons de métier, bouffonnes, dialoguées (2 soli et chœur)

1. Le bruit des métiers (Région du Sud).

— 2. La chanson du vigneron (Région de l'Oucst) — 3. Scions de la planche (Région du Sud).

— 4. La chanson du tambourineur (Région du Nord et Nord-Est).

— 5. Le nez de Martin (Région du Nord et Nord-Est).

— 6. L'agneau mangé par le loup (Bretagne).

7. Petit homme l'avocat (Re de France et Normandie).

— 8. Les souliers de l'avocat (Région du Nord et Nord-Est).

— 9. Le paté de Rouen (Bretagne).

— 10. Gente pastaroulette (Région du Centre).

— 11. Quéqu' cha m' fait (Ile de France et Normandie).

La bergère et le monsieur (Région de la Lotre).

DEUXIEME FASCICULE

Noëls et chansons de quête

1. Entre le bœuf et l'ane gris (Région du Sud). — 2. Berceuse de Noël (Alsace). — 3. Michaut veillait (Région du Sud). — 4. Boutons nos habits les pus biaux (Région de la Loire). — 5. Noël provençal (Alpes et Méditerranée). — 6. Noël bourguignon (Région de l'Est). — 7. Voici la Noël (Région de l'Ouest). — 8. Ornez le hall (Pays de langue anglaise). — 9. Chanson des beignets (Alsace). — 10. Chanson de quête (Région de l'Ouest). — 11. Chanson de quête du Velay (Région du Centre). — 12. Chanson de quête (Ile de France et Normandle).

TROISIEME FASCICULE

Chansons-danses et chansons mimées

1. La danse (Alsace). — 2. La ronde du roi d'Angleterre (Ile de France et Normandie). — 3. Le bal des souris (Région de l'Ouest). — 4. La bourrée d'Auvergne (Région du Centre). — 5. La fille aux oranges (Alpes et Méditerrance). — 6. A Strasbourg, sur la place (4lsace). — 7. Nous étions trois filles à marier (Ile de France et Normandie). — 8. Les ronde de la vieille (Ile de France et Normandie). — 9. La ronde de la vieille (Ile de France et Normandie). — 10. Fleur de lys (Région de l'Ouest). — 11. Chanson de la laine (Région du Centre). — 12. L'alouette sur la branche (Nord et Nord-Est).

QUATRIEME FASCICULE

Berceuses et chansons pour soli et chasur

1. Berceuse du petit gars (Alsace). — 2. Berceuse d'Auvergne (Région du Centre). — 3. La poule grise (Région de l'Ouest). — 4. Berceuse Corse (Alpes et Méditerranée). — 5. Berceuse (Espagne). — 6. Berceuse (Pologne). — 7. Berceuse (Belgique). — 8. Berceuse (Angleterre). — 9. Les mensonges (Région de l'Est). — 10. Les menterles (Région de l'Ouest). — 11. Le semeur (Bretagne). — 12. Le peureux (Région de l'Ouest).

CINQUIEME FASCICULE

Chansons sentimentales, chansons pittoresques

1. La danseuse noyée (Région de la Loire).

2. Pierre de Grenoble (Aipes et Méditerranée).

3. Barcarolle vénitienne (Italie).

4. Je m' suis levé de bon matin (Région du Nord et Nord-Est).

5. La courte paille (Bretagne).

6. Mariez-vous la belle (Région de la Loire).

7. Ann hini gouz (Bretagne).

8. Mon petit oiseau (Région du Nord et Nord-Est).

9. Petit-Jean revenant de Lille (Région du Nord et Nord-Est).

10. La petite fille et le papillon (Bretagne).

11. Ce sont les dames de Paris (Ile de France et Normandte).

12. La coiffe de ma mie (Région du Centre).

SIXIEME FASCICULE

Chansons de plein-air et chansons-marches

1. Les cloches de Vendome (Région de la Lotre). — 2. La Saint-Jean qui s'approche (Région du Centre). — 3. Chanson de labour du Nivernais (Région de la Lotre). — 4. Le valet d'Etretat (Ile de France et Normandie). — 5. Les faucheuses (Région du Sud). — 6. Je suis vigneron (Région de l'Est). — 7. Le pauvre laboureur (Région de l'Est). — 8. Battons la gerbe (Région de la Lotre). — 9. Gentils soldats de France (Bretagne). — 10. L'escargot (Région de l'Ouest). — 11. Au bois de Toulouse (Région du Sud). — 12. Trois jeunes tambours (Ile de France et Normandie).

ANTHOLOGIE DU CHANT SCOLAIRE

PREMIÈRE SERIE

"Chansons populaires des Provinces de France"

(DIX FASCICULES)

PREMIER FASCICULE

RÉGION DE L'OUEST

1. Les Filles de La Rochelle. — 2. Le Retour du Marin. — 3. La Fille du roi d'Espagne. — 4. La Chanson du Vigneron. 5. Quand j'étais chez mon Père. — 6. Le Petit Ageasson. — 7. L'Escargot. — 8. Les Gorets. 9. Notre Ane. — 10. Le Testament de l'Ane. — 11. Les Menteries. — 12. Le Peureux. — 13. Voici la Noël. — 14. Chanson de Quête. — 15. Les Trente Voleurs de Vendée. — 16. Ma Mère m'envoie-t-au marché. — 17. Le Bal des Souris. — 18. La Poule grise. — 19. Fleur de lys. — 20. Sautière.

DEUXIÈME FASCICULE

BRETAGNE

1. Ann Hini Gouz. — 2. Dans les prisons de Nantes. — 3. La Ville d'Ys. — 4. Les Marins de Groix. — 5. La Captivité de François 1st. — 6. Gentils soldats de France. — 7. Le Trente et un du mois d'Août. — 8. Sur le pont de Tréguier. — 9. Le Sabotier. — 10. Le Semeur. — 11. La Courte-Paille. — 12. Au son du fifre. — 13. Les Tisserands. — 14. Chanson de la Mariée. — 15. Les Moutons perdus. — 16. Mon p'tit gars. — 17. L'Agneau mangé par le Loup. — 18. La Petite Fille et le Papillon. — 19. Le pâté de Rouen. — 20. Silvestrik.

TROISIÈME FASCICULE

REGION DE LA LOIRE

1. La Danseuse noyée. — 2. Le Grand-Duc du Maine. — 3. La Fille du Roi Loys. — 4. Les Cloches de Vendôme. — Carillon Chartrain. — Le Glas. — 5. Le Bois fleuri. — La Bergère et le Monsieur. — 7. Mariez-vous, la Belle. — 8. Où vas-tu, pauvre boiteuse? — 9. Je demande à la P'tit' Bonn' Femme. — 10. L'Ane et le Loup. — 11. La Mort de l'Ane. — 12. Le Merle il a perdu son bec. — 13. Boutons nos habits les plus biaux. — 14. Plantons la Vigne. — 15. Battons la Gerbe. — 16. Chanson du labour du Nivernais. — 17. Sur les bords de la Loire. — 18. Quand les conscrits partiront. — 19. Y a rien de si charmant. — 20. Le Chant des Luyrées.

QUATRIÈME FASCICULE

ILE-DE-FRANCE & NORMANDIE

1. La Ronde du Roi d'Angleterre. — 2. Trois jeunes tambours. — 3. La Fille du Maréchal de France. — 4. Le Retour du Soldat. — 5. Depuis Paris à Saint-Denis. — 6. Ce sont les Dames de Paris. — 7. La Ronde de la Vieille. — 8. Nous étions trois Filles à marier — 9. Petit homme l'Avocat. — 10. La Chanson de l'Aveine. — 11. Chanson du Cidre. — 12. Au Port du Havre. — 13. Le Valet d'Etretat, qui fail tout de travers. — 14. La Bell', si nous étiom'. — 15. Quéq' cha m'fait? — 16. Mon Père avait cinq cents moutons. — 17. Les Noces de Maître Laurent. — 18. Jean de Nivelle. — 19. Chanson de Quéte. — 20. La Mort du Roi Renaud.

CINQUIÈME FASCICULE

RÉGION DU NORD ET NORD-EST

1. Ali, Alo. — 2. La Princesse mariée à un Anglais. — 3. Nous étions trois Sœurs. — 4. La Fête de Douai. — 5. La Fête de Sainte Anne. — 6. Les Garçons d'Ambly. — 7. Les Morutiers. — 8. Petit Jean revenant de Lille. — 9. L'Alouette sur la branche. — 10. Mon petit oiseau. — 11. Les Souliers de l'Avocat. — 12. Trimousett'. — 13. Le Nez de Martin. — 14. Je m'suis levé de bon matin. — 15. La Chanson du Tambourineur. — 16. Il faut marier nos filles. — 17. Mon père m'envoiet-à l'herbe. — 18. Enpassant par la Lorraine. — 19. Les Charpentiers du Roi. — 20. Le Ptit Quinquin.

SIXIÈME FASCICULE

ALSACE

1. L'Alsace est le plus beau Pays. — 2. Alsace, 6 ma Patrie. — 3. Le bas Pays d'Alsace. 4. A Strasbourg, sur la place. — 5. Berceuse du petit Gars. — 6. O belle Étoile du matin. — 7. Pour amuser le Bébé. — 8. Le Pinson chante. — 9. Rossignolet du bois. — 10. Il faut que je chante. — 11. La Danse. — 12. A Lauterbach. — 13. Le Gagne Petit. — 14. Le Petit Moulin. — 15. Hans de Schnækelok. — 16. Les Cruels Adieux. — 17. Le vieux Soldat français. — 18. La Guerre des Paysans. — 19. Chanson des Beignets. — 20. Berceuse de Noël.

SEPTIÈME FASCICULE

RÉGION DE L'EST

1. J'ai vu le loup. — 2. Quand j'ai sorti de mon village. — 3. Les trois Princesses. — 4. Marion, sous un pommier. — 5. Les Mensonges. — 6. L'Alouette et le Moineau. — 7. Au bois Rossignolet. — 8. Dans les Gardes. — 9. Le Siège de Turin. — 10. Notre bon Duc de Savoie. — 11. Le Revenant vivant. — 12. Cortège de Noces. — 13. Le Pauvre laboureur. — 14. Je suis vigneron. — 15. Dis-moi, Nanon, le nom de ton village. — 16. Guignolet de Saint-Lazare. — 17. Noël Auxois. — 18. Noël Bourguignon. — 19. Réveillez-vous, Picards et Bourguignons. — 20. Les Mois de l'année.

HUITIÈME FASCICULE

ALPES & MÉDITERRANÉE

1. La Chèvre et le Loup. — 2. Le Coucou. — 3. Lou Minou. — 4. La Cigale. — 5. L'Escriveto, la flor de soun Païs. — 6. Trois garçons se sont enrôlés. — 7. Pierre de Grenoble. — 8. Les Navires de Toulon. — 9. La Fille aux Oranges. — 10. Farandole des bords du Rhône. — 11. Dialogue des Metamorphoses. 12. Digo Janeto. — 13. Le Peti Mari. — 14. Le Charbonnier. — 15. Berceuse Corse. — 16. Noël Provençal. — 17. Marche des Rois. — 18. Le Bricou. — 19. Le Pauvre paysan. — 20. Le Conscrit du Languedoc.

NEUVIÈME FASCICULE

REGION DU SUD

1. Canto per ma mio. — 2. Les Noces de la Puce. — 3. Dis-moi, m'amour la Caille. — 4. Me suis misc en danse. — 5. Au roc d'Anglars. — 6. Scions de la planche. — 7. Les Mariniers. — 8. Les Fileuses. — 9. Les Fauche ses. — 10. Les Bruits des métiers. — 11. Trois jolies Filles sur un rocher. — 12. Là-haut, sur les montagnes. — 13. L'Oiseau captif. — 14. Le Chevrier dans la montagne. 15. De bon matin me suis levée. — 16. Là-bas ces montagnes. — 17. Au bois de Toulouse. — 18. Entre le Bœuf et l'Ane gris. — 19. Michaut veillait. — 20. Margaridette se regarde.

DIXIÈME FASCICULE

RÉGION DU CENTRE

1. Les Sabots. — 2. Les Scieurs de Long. — 3. Chaudron Troué. — 4. Gente Pastaroulette. — 5. Chanson de la lainc. — 6. Chanson Vellave. — 7. Garde l'Anc. — 8. Berceuse d'Auvergne. — 9. Le Jour de Noël. — 10. Chanson de quête du Haut-Limousin. — 11. Chanson de quête du Velay. — 12. La Saint-Jean qui s'approche. — 13. La coiffe de ma Mie. — 14. Que venez-vous chercher? — 15. Si tu les voyais. — 16. Moi j'ai cinq sous. — 17. La bourrée d'Auvergne. — 18. Baisse-toi, Montagne. — 19. Prends garde au loup. — 20. Sont trois jeun' Capitaines.

DEUXIÈME SÉRIE

" Mélodies populaires du Folklore Étranger

(CINQ FASCICULES)

PREMIER FASCICULE

PAYS DE LANGUE FRANÇAISE Belgique, Canada, Suisse.

1. C'est le vent frivolant (Canada).—2. Vole, mon cœur, vole (Canada).—3. Ah! qui nous passera le bois (Canada).—4. J'ai cueilli la belle rose (Canada).—5. Le bal (Canada).—6. Dans les chantiers nous hivernerons (Canada).—7. Je n'ai pas de barbe au menton (Canada).—9. C'était une frégate (Canada).—9. La Bertrijote ou le Testament de l'âne (Belgique).—10. Berceuse (Belgique).—11. Chanson de la Biere (Belgique).—12. C'était une boiteuse (Belgique).—13. Ah! Lambert, que sais-tu donc faire? (Belgique).—14. A l'escouvion! (Belgique).—15. Chanson du compagnon cordonnier (Belgique).—16. Oh! dansez, belle, dansez! (Belgique).—17. C'est derrièr' chez nous (Suisse romande).—18. Ma mie Pierrette (Suisse romande).—19. Ranz des vaches I; Viens bergère (Suisse). 20. Ranz des vaches II; du Siebenthal (Suisse).

DEUXIÈME FASCICULE

PAYS SLAVES Russie, Pologne, Slovaquie, Serbie, Bulgarie.

1. Chant des Bateliers de la Volga (Russie).

—2. Dans le joli champ (Russie).

—3. Je

montais le chemin (Russie).

—4. Ma maison
(Russie).

—5. Le bouleau (Russie).

—6. C'est
la ronde (Russie).

—7. Tout près du pont
(Russie).

—8. Le printemps dans la forêt
(Russie).

—9. Chant des Hâleurs de la Volga
(Russie).

—10. Petrouchka (Ukraine).

11. Chez les autres (Ukraine).

12. C'est la
poule rousse (Pologne).

—13. Berceuse (Pologne).

—15. Adieux de la mariee (Tchéco-Slovaquie).

—16. C'est dedans mon champ
(Tchéco-Slovaquie).

—17. Adieux du soldat
(Tchéco-Slovaquie).

—18. L'autre jour (Tchéco-Slovaquie).

—20. Par delà les montagnes (Bulgarie).

TROISIÈME FASCICULE

PAYS GERMANIQUES & SCANDINAVES Allemagne, Danemark, Suède, Norvège.

1. Les trois Cavaliers (Allemagne). — 2. Chanson de Chasseur (Allemagne). — 3. La Chanson du Pâtre (Allemagne). — 4. La Chanson du Mineur (Allemagne). — 5. Chanson d'Étudiant (Allemagne). — 6. La Chanson d'Étudiant (Allemagne). — 6. La Chanson du Clair de lune (Allemagne). — 7. La Plainte du Lièvre (Allemagne). — 8. Vois la vie en rose (Allemagne). — 9. La Chanson d'adieu (Allemagne). — 11. Ah! mon cher Ami (Allemagne). — 12. Chanson satirique (Allemagne). — 13. Chanson de Soldat (Allemagne). — 14. Lanterne, Lanterne (Schleswig-Holstein). — 15. Chanson maritime (Suède). — 16. Le Chant des Montagnes (Norvège). — 17. C'était très tard, la nuit (Norvège). — 18. O Patrie (Norvège). — 19. L'Appel des Chèvres (Norvège). — 20. L'Adieu aux Montagnes (Norvège).

QUATRIÈME FASCICULE

PAYS LATINS Italie, Espagne, Portugal.

1. Santa Lucia, barcarolle (Italie). — 2. Barcarolle Vénitienne (Italie). — 3. O Naples (Italie). — 4. Italie. — 5. La brise souffle à peine (Italie). — 6. Chanson du Pècheur (Italie). — 7. Les Macaronis, tarentelle (Italie). — 8. L'Oiselet du bois (Italie). — 9. Adieux à la Montagne, tyrolienne (Italie). — 10. Jota d'Aragon (Espagne). — 11. Séguédille et Boléro (Espagne). — 12. Danse d'Andalousie (Espagne). — 13. Fandango de Salamanque (Espagne). — 14. Le Retour de l'exilé (Espagne). — 15. De bon matin, je me levai... (Espagne). — 16. Les trois rosiers (Espagne). — 17. Au bord de la vaste mer (Espagne). — 18. Berceuse (Espagne). — 19. Adieux du Soldat (Espagne). — 20. Sur le bord de la rivière (Portugal).

CINQUIÈME FASCICULE

PAYS DE LANGUE ANGLAISE Angleterre, États-Unis d'Amérique.

1. Le Voleur de Moutons (Angleterre). —
2. Chant de Mai (Angleterre). — 3. Les Grenadiers Anglais (Angleterre). — 4. Le Meunier de la Dée (Angleterre). — 5. Bois avec moi... (Angleterre). — 6. Chanson de Mai (Angleterre). — 7. O gai Printemps (Angleterre). — 8. Berceuse (Angleterre). — 9. O calme nuit! (Pays-de-Galles). — 10. Ornez le hall (Pays-de-Galles). — 11. Marchedes hommes de

Harlech (Pays-de-Galles). — 12. Les douces rives du Lac Lomond (Écosse). — 13. Les jours d'Autrefois (Ecosse). — 14. Jean Anderson (Ecosse). — 15. Chant de guerre (Ecosse). 16. La dernière rose de l'été (Irlande). — 17. Il n'est rien de si doux (Irlande). — 18. Nous sommes tous unis (Amérique). — Crucifixion (Amérique). — Crucifixion (Amérique). — 20. O douce, ô douce Maison. Home, sweet home! (Amérique).

3ME SÉRIE

" Chants et Œuvres chorales

des Maîtres de la Musique Française "

AVEC ACCOMPAGNEMENT DE PIANO

- 1º CHANTS ET CHŒURS A 1, 2 ET 3 VOIX ÉGALES du xire au xvire siècle.
- 2º CHŒURS A 3 ET 4 TOIX ÉGALES des xviie et xviire siècles.
- 3e CHŒURS A 3 ET 4 VOIX MIXTES des xviie et xviiie siècles.
- 4" CHŒURS A 2 ET 3 VOIX ÉGALES de J.-Ph. RAMEAU (1683-1764). 5e CHŒURS A 2 VOIX ÉGALES de Ch. GLUCK (1714-1787).
- Ge CHŒURS A 3 ET 4 VOIX ÉGALES de Ch. GLUCK (1714-1787).
- 7° CHŒURS A 1 VOIX ET A 2 VOIX ÉGALES de Monsigny et de Grétry.
 8° CHŒURS A 1 VOIX, A 3 VOIX ET A 4 VOIX ÉGALES de CHERUBINI et de MÉHUL.
 9° CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX ET A 2 VOIX ÉGALES de BOIELDIEU et de AUBER.
- 10° CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX ET A 2 VOIX ÉGALES ET A 4 VOIX MIXTES de Félicien David et H. Berlioz.
- 11º CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2, 3 ET 4 VOIX ÉGALES de César Franck, de E. REYER et de E. LALO.
- 12º CHŒURS A 4 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES de J. OFFENBACH, de L. DELIBES et de E. PALADILHE.
- 13e CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES de J. MASSENET.
- 14° CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES de L. A. BOURGAULT-DUCOUDRAY, de A. GÉDALGE, de H. RABAUD et de G. PIERNÉ.

CHAQUE FASCICULE, PRIX NET:

B. - SANS ACCOMPAGNEMENT DE PIANO

2º ET 3º FASCICULES RÉUNIS

PRIX NET :

CHŒURS A 3 ET 4 VOIX ÉGALÉS ET A 3 ET 4 VOIX MIXTES des xviie et xviiie siècles.

4°, 5° ET 6° FASCICULES RÉUNIS

PRIX NET :

CHŒURS A 2 ET 3 VOIX ÉGALES de RAMEAU ET A 2, 3 ET 4 VOIX ÉGALES de GLUCK.

7º ET 8º FASCICULES RÉUNIS

PRIX NET :

CHŒURS A 1 ET 2 VOIX ÉGALES de Monsigny et de Grétry. CHŒURS A 1, 3 ET 4 VOIX ÉGALES de Chérubini et de Méhul.

9° ET 10° FASCICULES RÉUNIS

PRIX NET:

CHANTS ET CHŒURS A 1 ET 2 VOIX ÉGALES de Boieldieu et de Auber.

CHANTS ET CHŒURS A 1 ET 2 VOIX ÉGALES ET A 4 VOIX MIXTES de F. David et de Berlioz.

44e ET 42e FASCICULES RÉUNIS

PRIX NET :

CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX ET A 2, 3 ET 4 VOIX ÉGALES de César Franck. de E. REYER et de E. LALO.

CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES de J. Offenbach, de L. Delibes et de E. PALADILHE.

43° ET 44° FASCICULES RÉUNIS

PRIX NET:

CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES QE J. MASSENET.

CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES

de L. A. Bourgault-Ducoudray, de A. Gé-dalge, de H. Rabaud et de G. Pierné.

CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2, 3 ET 4 VOIX ÉGALES (sans accompagnement) de Camille Saint-Saens et de Gabriel Fauré.

PRIX NET:

ANTHOLOGIE DU CHANT SCOLAIRE

ET POST-SCOLAIRE

* * *

La première série :

" Chansons populaires des Provinces de France"

comprend dix fascicules:

- 1º REGION DE L'OUEST : Aunis, Angoumois, Poitou, Saintonge.
- 2º BRETAGNE.
- 3º RÉGION DE LA LOIRE : Touraine, Anjou, Maine, Orléanais, Berry, Nivernais.
- 4º ILE-DE-FRANCE ET NORMANDIE.
- 5º RÉGION DU NORD ET DU NORD-EST: Flandre, Artois, Picardie, Champagne, Lorraine.
- 6º ALSACE.
- 7º RÉGION DE L'EST: Bourgogne, Franche-Comté, Lyonnais, Savoie.
- 8º ALPES ET MÉDITERRANÉE: Dauphine, Provence, Languedoc, Corse.
- 9º RÉGION DU SUD: Guyenne, Gascogne, Pays basque, Béarn, Roussillon.
- 100 RÉGION DU CENTRE : Auvergne, Limousin, Marche.

La deuxième série :

"Mélodies populaires du Folklore Étranger"

comprend cing fascicules:

- 1º PAYS DE LANGUE FRANÇAISE: Belgique, Canada, Suisse.
- 2º PAYS SLAVES: Russie, Pologne, Slovaquie, Serbie, Bulgarie
- 3º PAYS GERMANIQUES ET SCANDINAVES : Allemagne, Danemark, Suède, Norvège.
- 4º PAYS LATINS: Italie, Espagne, Portugal.
- 5º PAYS DE LANGUE ANGLAISE : Angleterre, États-Unis d'Amérique.

Troisième série :

"Chants et Œuvres chorales

des Maîtres de la Musique Française"

- 1º CHANTS ET CHŒURS A 1, 2 ET 3 VOIX ÉGALES du xite au xvite siècle.
- 2º CHŒURS A 3 ET 4 VOIX ÉGALES des xVIIº et xVIIIº siècles.
- 3º CHŒURS A 3 ET 4 VOIX MIXTES des xviie et xviiie siècles.
- 4° CHŒURS A 2 ET 3 VOIX ÉGALES de J.-Ph. RAMEAU (1683-1764).
- 5º CHŒURS A 2 VOIX ÉGALES de Ch. GLUCK (1714-1787).
- 6º CHŒURS A 3 ET 4 VOIX ÉGALES de Ch. GLUCK (1714-1787).
- 7º CHŒURS A 1 VOIX ET A 2 VOIX EGALES de Monsigny et de Gretry.
- 8º CHŒURS A 1 VOIX, A 3 VOIX ET A 4 VOIX ÉGALES de CHERUBINI et de MEHUL.
- 9° CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX ET A 2 VOIX ÉGALES de BOIELDIEU et de AUBER.
- 10° CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX ET A 2 VOIX ÉGALES ET A 4 VOIX MIXTES de Félicien David et de Berlioz.
- 11º CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2, 3 ET 4 VOIX ÉGALES de César Franck, de E. Reyer et de E. Lalo.
- 12º CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES de J. OFFENBACH, de L. DELIBES et de E. PALADILHE.
- 13º CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES de J. MASSENET.
- 14° CHANTS ET CHŒURS A 1 VOIX, A 2 ET 3 VOIX ÉGALES de L,-A. Bourgault, Ducoudray, A. Gédalge, H. Rabaud et G. Pierné.

CHANTS ET CHŒURS A 4 VOIX, A 2, 3 ET 4 VOIX ÉGALES de Camille Saint-Saens et de Gabriel Faure